

[DROPS Designさんの一覧表を引用させていただいています。](#)

再配布はご遠慮ください。

分からない言葉、自信の無い言葉は黄色にしています。

その他、間違っているものもあると思います。

分かる方、何かご質問のある方、その他ブログよりコメントお待ちしております。

編み物用語***ドイツ語⇄英語⇄日本語***一覧表

2012/4/12版

Japanisch*Japanese*日本語	Englisch*English*英語	Deutsch*German*ドイツ語
一 二 三 四 五 六 七 八 九 十	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
*と*の間を繰り返すときに使う	* - *	* - *
1 cm = 0.39 インチ	1 inch = 2.54 cm	1 cm = 0.39 inch
1	one	ein/eine
(かぎ針編み)前段の頭の、手前の一本だけ拾って編む	through front of loop (tfl)	vorne in die Masche
*から*まで	from * to *	von * - * wiederholen
~の倍編む	work a multiple of	durch xx teilen, durch xxx teilbar
~のように、~として	as	wie
1段(1周)表編み	knit in the round	rund stricken
1つおきに、1段おきに	alternative (alt)	alternativ
1番目	first	erste
1目落とす	drop a stitch	eine M. fallen lassen, von der Nadel lassen
1目落とす	drop a stitch	eine Masche herunterfallen lassen
1目すべり目	slip 1 stitch, sl 1	1 M. abheben
1目とばす	skip a stitch	eine M. überspringen
2段のガーター編み	2 rows garter st	Kraussrippe
2番目	second	die/der zweite
4本棒針で	set on 4 double-pointed needles	auf einem Nadelspiel verteilen
アクリル	acrylic	Acryl
穴を開ける段	row of eyelet holes	Lochmuster
穴を開けるパターン	eyelet pattern	Lochmuster, Alourmuster
編み始め	begin(ning)	anfangen
編み目	stitch	Stich, Masche
編み目	stitch, st	Masche (M.)
編む	work (knitting)	Arbeit
編む、表編みする	knit	stricken
以外は	except	ausser
一緒に	together, altoq	zusammen
いつも	always	immer
糸	yarn	Garn, Wolle, Faden
糸じるし	MT marking thread	Markierungsfaden, Markierung
糸を編み地の手前に	yarn forward	das Garn vor... legen
糸を編み地の向こうに	yarn behind	das Garn hinter legen
色	color	Farbe
ウール	wool	Wolle
上に	over	über
後ろ	back	Rückenteil
後ろに	behind	hinter, hinten
後ろに編む、裏編みする	work back	zurück stricken
内側に向けて	inwards	gegen innen
移す	transfer	übertragen, umhängen
裏編み	purl stitch, p	linke Maschen (li.)
裏編みで2目1度	p2tog - purl 2 together	2 M. li. zusammenstricken
裏返す、ひっくり返す	reverse	spiegelverkehrt, gegengleich
裏メリヤス編み	reverse stocking stitch (1 row purl sts RS, 1 row knit sts WS)	glatt links (glatt stricken, linke Seite aussen)
表側で1段裏編みし、裏側で1段表編みする		
裏面	wrong side, WS	linke Seite
襟	collar	Kragen
襟ぐりの縁編み	neckband	Halskante
襟ぐりのライン	neckline	Halsausschnitt
多くの、より多くの	multiple mult	mehrere
置く	place	legen
置く	place	platzieren, anbringen
お互いの上に	over each other	übereinander
同じ	same	gleich (identisch)
表1目、裏1目(一目ゴム編み)	k1p1, knit one, purl one	1 re, 1 li
表2目、裏2目(二目ゴム編み)	K2, P2	2 re., 2 li.
表編みで2目1度	k2toa knit 2 together	2 M. re zusammenstricken
表編みの段	knit row	rechte Seite
表編みをする様にすべり目	slip one knitwise (sl1 kw)	1 M. re. abheben
表面	front side (of work), riagt side, RS	Vorderteil

編み物用語***ドイツ語⇄英語⇄日本語***一覧表

2012/4/12版

Japanisch*Japanese*日本語	Englisch*English*英語	Deutsch*German*ドイツ語
表面	right side	Vorderseite (rechte Seite)
オンス, 1オンス=28.35グラム	ounces oz (1 oz=28.35 g)	pfund (1 oz=28.35gr)
ガーター編み	garter stitch	Kraussrippe
ガーター編み(2段)	garter stitch (2 rows)	1 Krausrippe (2 R. re.)
カーディガン	cardigan	Jacke
回	times	mal
替える	change	wechseln
かぎ針	crochet hook	Häkelnadel
かぎ針編み	crochet	häkeln
かぎ針編み: 前段の頭の、向こう側だけのループ	back loop (of st)	den hinteren Maschenbogen
棒針編み: 針に掛かっている目の、針の向こう側		
かぎ針編みの縁編み	crochet border	gehäkelte Kante
掛け目	YO yarn over	Umschlag
かせ糸	hank of yarn, skein	Strang
肩	shoulder	Schulter
形	shape	Form, Schnitt
肩はぎ、肩の縫い目	shoulder seams	Schulternaht
かのご編み	moss stitch	Perlmuster
体	body	Körper
奇数の段	odd number of row	ungleiche Anzahl Runden
奇数の目	odd number of stitches	ungleiche Anzahl Maschen
キャップ	cap, hood	Mütze
胸囲	chest measurement	Oberweite
空間、スペース	space	Zwischenraum
偶数、等分に	even	gleichmässig
くさり編み	Chain stitch (ch)	Luftmasche (Lm)
組み立てる	join	zusammensetzen
繰り返す	repeat	wiederholen
繰り返す	repeat (rapport)	Rapport
くるむ、たたむ	fold	falten
傾斜、勾配	slope	schräg
ゲージ	tension (UK), gauge (US)	Maschenprobe
交互に	alternately (alt)	abwechslungsweise
交互にする	alternate (alt)	abwechselnd
交差	cross	kreuzen
交差編み	twisted or crossed stitch	verschränkte Masche
交差編み(左右1目ずつのなわ編み)	cross stitch	Kreuzstich
腰、おしり	hips	Hüfte
この様に	like this	wie hier, genauso
細編み	UK: Double crochet (dc) US: Single crochet (sc)	feste Masche (fM)
細編み	single crochet (sc)	feste Masche
ゴム	elastic	gummiband
ゴム編み	ribbed knitting	in Kraussrippe gestrickt
ゴム編み用の作り目	casting (eg for elastic)	Umschlag, Saum (z.B. um einen Gummi einzuziehen)
これらX段を、逆に繰り返す	repeat these x rowsreverse (rev)	x Mal wiederholen
最後	last	letzte, abschliessen mit
サイズ	size	Grösse
さらに	also	auch
刺繍	embroidery	Stickerei
しばって止める	fasten off	Faden abschneiden
始末	finishing	abschliessen
スカート	skirt	Rock
スカーフ	scarf	Halstuch
スカーフ	scarf	Schal
ストライプ	stripes	Streifen
ストレッチ、伸ばす	stretch	strecken/ausweiten
スプリット、切り開き	split	Schlitz
すべて	altogether	insgesamt
すべて	every	alle
すべての	every	jeder/jede/jedes
すべり目していた目をかぶせる(伏せ目)	pass the slip stitch over (psso)	die abgehobene M. darüberziehen
寸法	measurement	Mass
説明	explanation	Erklärung
セパレート、分離する	separate, separated	separat
前後身頃	body	Vorder- und Rückenteil
全部	all	alle/alles
そして	then	da
そして	then	danach
袖	arm (sleeve)	Ärmel

編み物用語***ドイツ語⇄英語⇄日本語***一覧表

2012/4/12版

Japanisch*Japanese*日本語	Englisch*English*英語	Deutsch*German*ドイツ語
袖口	cuff	Manschette
袖ぐり	armhole	Armloch
袖山	sleeve top/cap shaping	Schulterform
袖山	top shaping	Armkuigel
それぞれ	each	jeder
タートルネック	turtle neck	Rollkraegen
ターン、折り返す	turn	wenden
対照にする	mirrored	spiegelverkehrt
だいたい	approx	zirka, ungefähr, ca.
だいたい	approximately	ungefähr, ca.
縦に	lengthwise	entlang
縦に	lengthwise	in der Länge
玉	ball	Knäuel
玉編み	bobble	Noppe
玉の付いてない棒針	double pointed needles	Nadelspiel
段	round	rund
段	row, round	R. = Runde
段	row, round	Runde (R.)
小さい	small	klein
中央で分割する	divide at the center	in der Mitte teilen
中心	center	mitte
中長編	UK: Half treble crochet (htr) US: Half double crochet (hdc)	halbes Stäbchen, H-Stb
丁度良い、合う	suitable	passenden
月	months	Monat
次の	following	folgende
作り目	cast on (CO)	anschlagen
続ける	continue	fortsetzen
出来上がりの長さ	complete length	ganze Länge
手前のループ	front loop	erste Masche
同時に	at the same time	gleichzeitig
同様に	alike, similiary	auf die gleiche Weise
通す	through	durch
年	year	Jahr/Jahre
整える	dress	Kleid
長編み	UK: Treble crochet (tr), US: Double crochet (dc)	Stäbchen (Stb)
長い	long	lang
長さ	length	Länge
長さ方向の段の数	number of rows in length	Rundenanzahl in der Höhe
長々編み	UK: Double treble crochet (dtr), US: Treble crochet (tr)	Doppelstäbchen (D-Stb)
長々編み	UK: Triple treble crochet, US: Double treble crochet (dtr)	Doppelstäbchen D-Stb
縄編み針	cable needle, cn	Hilfsnadel (Zopf-nadel)
何段目かの数	number of rows	Rundenanzahl
縫い合わせる	sew seams	zusammennähen
縫い合わせる	to make up/join	zusammennähen
縫う	seam	Naht
ネット		Netz/Netze
ノート、注釈	Note	Anmerkung
残りの	remaining	restliche/verbleibende
残りの	remaining	übrig
残りの目を休み目する	leave remaining	die restlichen Maschen stehen lassen
伸ばす	stretch	dehnen
のみ、だけ	only	nur
測る	measure	messen
端	edge	Kante
始め	opening	Öffnung
端目、縁目	edge stitch	Randmasche (Randm)
針の向こう側をすくって編む(=ねじり目に編む)	knit into back of stitch	in das hintere Maschenglied einstechen
番号	number, no	Anzahl
反対側	opposite side	die andere Seite
引き抜き編み	slip stitch (sl st)	Kettenmasche (Kettm)
左	left	links, linke
ひっくり返す	turn (the work)	Arbeit wenden, Arbeit drehen
ひも	cable (braids)	Zopf
拾い目する	pick up	aufnehmen
拾い目する(段から拾い目する等)	knit up stitches	Maschen aufstricken
含めて	including	einschliesslich
伏せ止	bind off (BO)	schliessen, abschliessen

編み物用語***ドイツ語⇄英語⇄日本語***一覧表

2012/4/12版

Japanisch*Japanese*日本語	Englisch*English*英語	Deutsch*German*ドイツ語
伏せ止め	cast off / bend off / fasten off	abketten
縁	castina/bindina off	Blende
縁	border	Saum
ブリーツ、ひだ	hem	Umbruch
ブルオーバー、セーター	pleat	Pullover
ベスト、チョッキ	pullover/sweater	Weste
減らし目	vest	zusammenstricken
減らし目	decreasing	abnehmen
棒針	take in / decrease	Nadel/Ndl.
棒針、編み針	needle	Stricknadel
棒針編み	knitting needle	stricken
他のすべて	knitting	jede zweite/jeder zweite
ポケット	every other	Tasche
ボタン	pocket	Knöpfe
ボタンホール	buttons	Knopfloch
ほつれ止め	buttonhole	Maschenhalter
ほつれ止めに目を移す	stitch holder	M. auf eine Hilfsnadel legen
ポンド、1ポンド=453.6グラム	place on stitch holder	Gewicht (1 lbs=456gr)
マーカー	pound (lbs)	Markierungsfaden
前立て	marker	Blende
前立て	front band	Vorderkante
前立て(ボタンホールのある)	front edge	Knopflochkante
前中心/後中心	front band (with buttonholes)	Mittelteil
前の、先の	centre front/back	vorhergehende, vorige
前の段	previous	vorherige Runde
前身頃	previous row	Vorderteil
巻き増し目	front piece	Umschlag
増し目	yarn round needle	Aufnahme
増し目	increase	aufnehmen
または	increase	oder
真っ直ぐ編む	or	hinauf stricken
真ん中の目	work straight, work even	mittlere Masche
右	central stitch	rechts
右の棒針	right	rechte Nadel
右前	right needle	die rechte Seite vorne
短い	right front	kurz
メリヤス編み	short	rechte Masche (re.)
メリヤス編み	knit stitch, stockinette st	glatt stricken
メリヤス編み	stockinette stitch (St st)	glatt stricken
目を飛ばす	stocking stitch s/s	überspringen
綿	miss/pass over/skip	Baumwolle
模様、パターン	cotton	Muster/Anleitung
模様を繰り返す	pattern	Musterrapport
ヨーク	pattern repeat	Schulterpartie, Passe
リブ、ゴム編み	voke	Bündchen
ループ	rib	Schlaufe
ループ	loop	Umschlag
ループ	loop	Öse/Schlaufe
ループから目を引き抜く	loop	das Garn durch die Schlaufe ziehen
レース	draw through a loop	spitze
わきによける	lace	zur Seite
分ける、分割する	aside	teilen
輪針	divide	Rundnadel
ワンサイズ	circular needle	one size
	one size	hinten in die Masche
	back, through of loop	Maschenstich
	backstitch	die zu strickende Masche
	stitches used	